Date: November 29, 2017
Issued by Siruba Exports Dept.

市場通報

在馬來西亞市場發現偽造 700F

敬啟者

- SiRUBA 生產多款拷克,目前的機型 700K, 700QD, 700Qe,700L 等。
- 本次在馬來西亞發現的 700F, 經查為仿冒品, 對於品牌侵權行為, 我司已經進行法律行動。
- 另外, 仿冒品並未經過我司的耐久測試與可靠度測試, 若因品質不良之危險, 造成生命財產損失, 我司概不負責。

Market Notification

Fake 700F found in Malaysia

To whom who may concern,

- Siruba provides many models of overlock machines , the current models are 700K, 700QD, 700Qe,700L…etc.
- We found that the 700F in Malaysia is fake. For brand infringement, we are proceeding the legal action right now.
- Moreover, we are not sure that the fake machine's quality meet the standard by passing our durability test and reliability test. If the fake machine's bad quality got damage and resulting in loss of life or property, Siruba will be free from the responsibility.

Date: November 29, 2017
Issued by Siruba Exports Dept.

NOTIS AMARAN

CAP DAGANGAN : 87000529

NOTIS inibertujuanuntuk memaklumkan kepada semua sektor komuniti perniagaan dan orang awam bahawa **KAULIN MANUFACTURING CO. LTD**., (selanjutnya dirujuk sebagai "**KAULIN**"), beralamat di 11F, No. 128, Sec. 3, Minsheng E. Road, Songshan District, Taipei R.O.C. telah mendaftarkan cap dagangan **SIRUBA** di Malaysia di bawah Akta Cap Dagangan Malaysia 1976, No. Cap Dagangan: 87000529dalamkelas 7. **ORANG AWAM ADALAH DENGAN INI DIMAKLUMKAN** bahawa**KAULIN** merupakan pemilik berdaftar dan pemilik *common law* bagi cap dagangan tersebut, dan telah menetapkan **TARMAH SEWING MACHINE (MALAYSIA) SDN. BHD.** (No. Syarikat: 86626-W) (selanjutnya dirujuk sebagai "**TARMAH**"), beralamat di Lot 2286, Jalan Bukir Pasir, 83000 Batu Pahat, Johor (Tel: 07-431 0923, Fax: 07-431 0011, emel: limhs@tarmah.com.my) sebagai **PENGEDAR TUNGGAL** di Malaysia.

Baru-baru ini, telah sampai ke perhatian **KAULIN** bahawa sesetengah orang dan syarikat telah menggunakan nama dagangan **SIRUBA** tanpa persetujuan dan kebenaran daripada **KAULIN** dan telah menjual dan mengedar mesin tiruan dengan menggunakan cap dagangan **SIRUBA** sehingga boleh memperdayakan atau menyebabkan kekeliruan kepada orang awam. Kelakuaninimerupakansatukesalahan di sisiundang-undang cap dagangandan*common law*.

AMBIL PERHATIAN bahawa**KAULIN**akanmengambiltindakan yang tegasdarisegiundang-undangtermasuktindakanjenayahdansivilterhadapperseorangan, firma dansyarikat yang didapatitelahmelanggardancubamelanggarhaksyarikat. Tindakansegeraakandiambiloleh**KAULIN**termasuktetapitidakterhadkepadamemintase muakerugian, pembelanjaan, pampasankeuntungandanperintahlaranganmemperdagangkanbarangantiruan**SIRUBA**.

Sebarangisuundang-undang, silahubungi:

Date: November 29, 2017
Issued by Siruba Exports Dept.

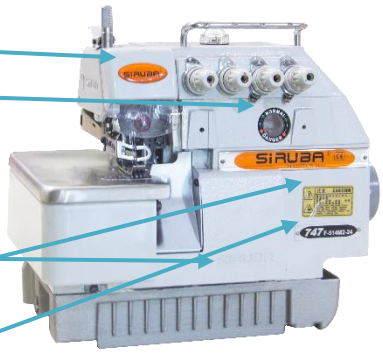
Messrs Hong & Fong
Unit No. 25-5, Level 25, Menara 1MK, Kompleks 1 Mont' Kiara,
No. 1, Jalan Kiara, Mont' Kiara, 50480 Kuala Lumpur.
Tel : 03-6411 0796 Fax : 03-6411 0797
Email: kl@hong-fong.com

Sesiapa yang telahmembelimesintiruan**SIRUBA**, silahubungipegawai yang berikut, merekaakanmembantuandadalammendaftardanmemprosesperkaratersebut:

Tel : 016-723 0571 (Mr Lim) atau 010-861 0339 (Lina)

Emel: help.siruba@gmail.com

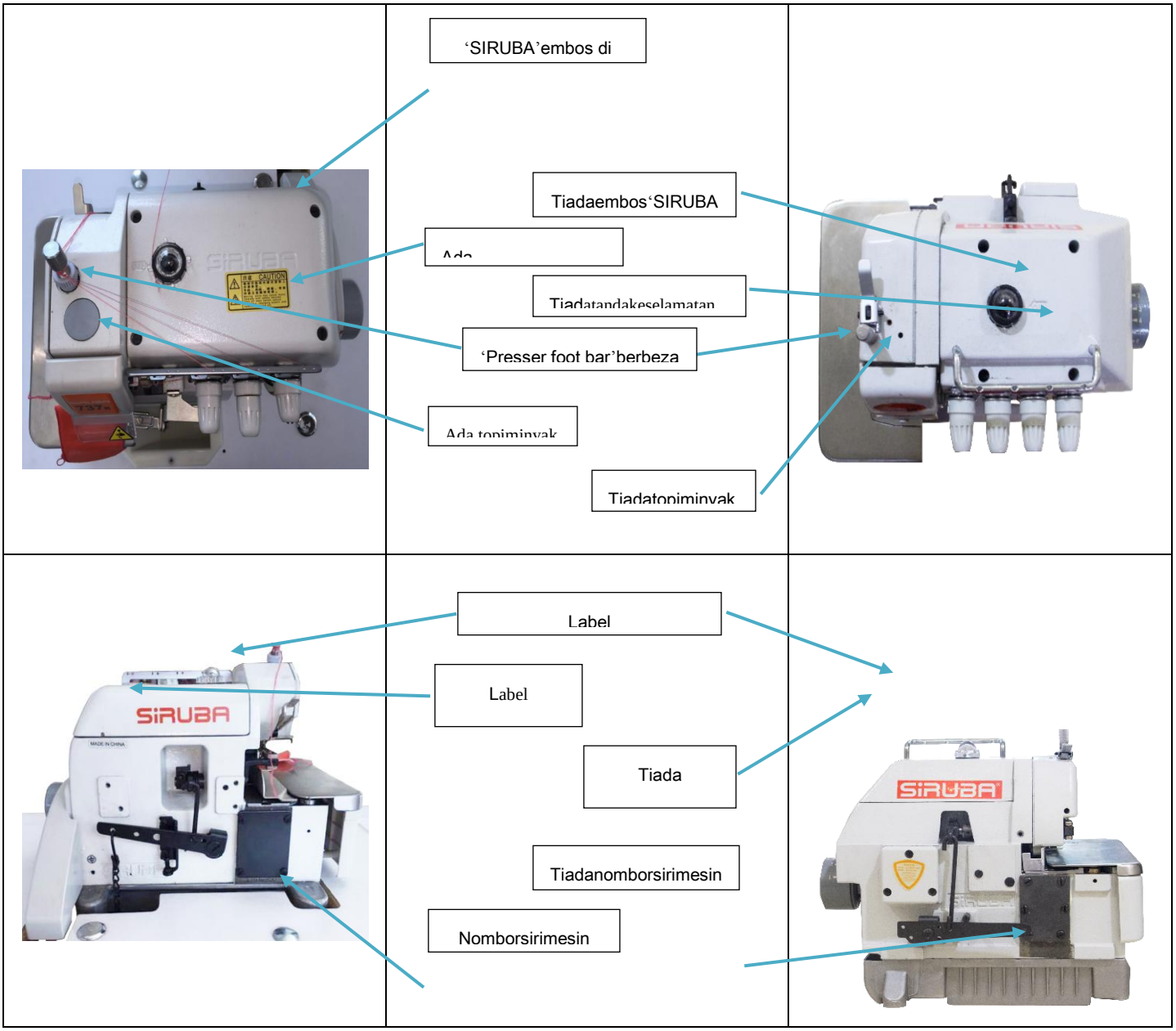
Berikutadalahperbezaan di antaramesintulin**SIRUBA** (Model: SIRUBA 747K) danmesintiruan**SIRUBA**:

MESIN TULIN SIRUBA		MESIN TIRUAN SIRUBA
	Tiangbenangberbeza Label-corak. Lokasijmeter Label-corak, warnadanlokasiberbeza Tiadapelekatkeselamatan Ada	

Model yang ditujunkkanberbeza:

MesinTulin – 747K

Date: November 29, 2017
Issued by Siruba Exports Dept.



Date: November 29, 2017
Issued by Siruba Exports Dept.

警告通知

马来西亚商品号 ： 87000529

SIRUBA®

谨此通告各商界及公众人士，**KAULIN MANUFACTURING CO. LTD.,**(高林股份有现公司)(以下简称"**KAULIN**"), 地址：11F, No. 128, Sec. 3, Minsheng E. Road, Songshan District, Taipei R. O. C. 为马来西亚 1976 年商标法令下第七级（Class 7）**SIRUBA** 在马来西亚的注册拥有者和普通法拥有者，注册号码为：87000529，并已指定 **TARMAH SEWING MACHINE (MALAYSIA)SDN. BHD.**（公司号： 86626-W)（以下简称"**TARMAH**"），地址：Lot 2286, Jalan BukitPasir, 83000 BatuPahat, Johor(电话：07-4310923，传真：07-4310011， 邮箱：limhs@tarmah.com.my)为其马来西亚的**独家经销商**。

本公司最近注意到某些人和公司在未经 KAULIN 的同意和授权下，擅自盗用，利用或者使用 SIRUBA 商标和出售具有 SIRUBA 商标的仿制品，这种行为构成商标侵权和/或假冒，属侵犯本公司在普通法的权利，知识产权以及法定的权利。

Date: November 29, 2017
Issued by Siruba Exports Dept.

KAULIN 将毫不犹豫的采取一切法律行动，包括刑事与民事诉讼对付任何被发现侵占和企图侵犯本公司权利的人士，商行和公司，包括申请禁令，追讨一切的损失，费用及利润的赔偿。

关于任何法律问题， 请联系：

Messrs Hong & Fong
Unit No. 25-5, Level 25, Menara 1MK, Kompleks 1 Mont' Kiara,
No. 1, Jalan Kiara, Mont' Kiara, 50480 Kuala Lumpur.

电话: 03-64110796 传真: 03-64110797

邮箱: kl@hong-fong.com

任何人如果购买到 **SIRUBA** 仿制品，请联系以下负责人，

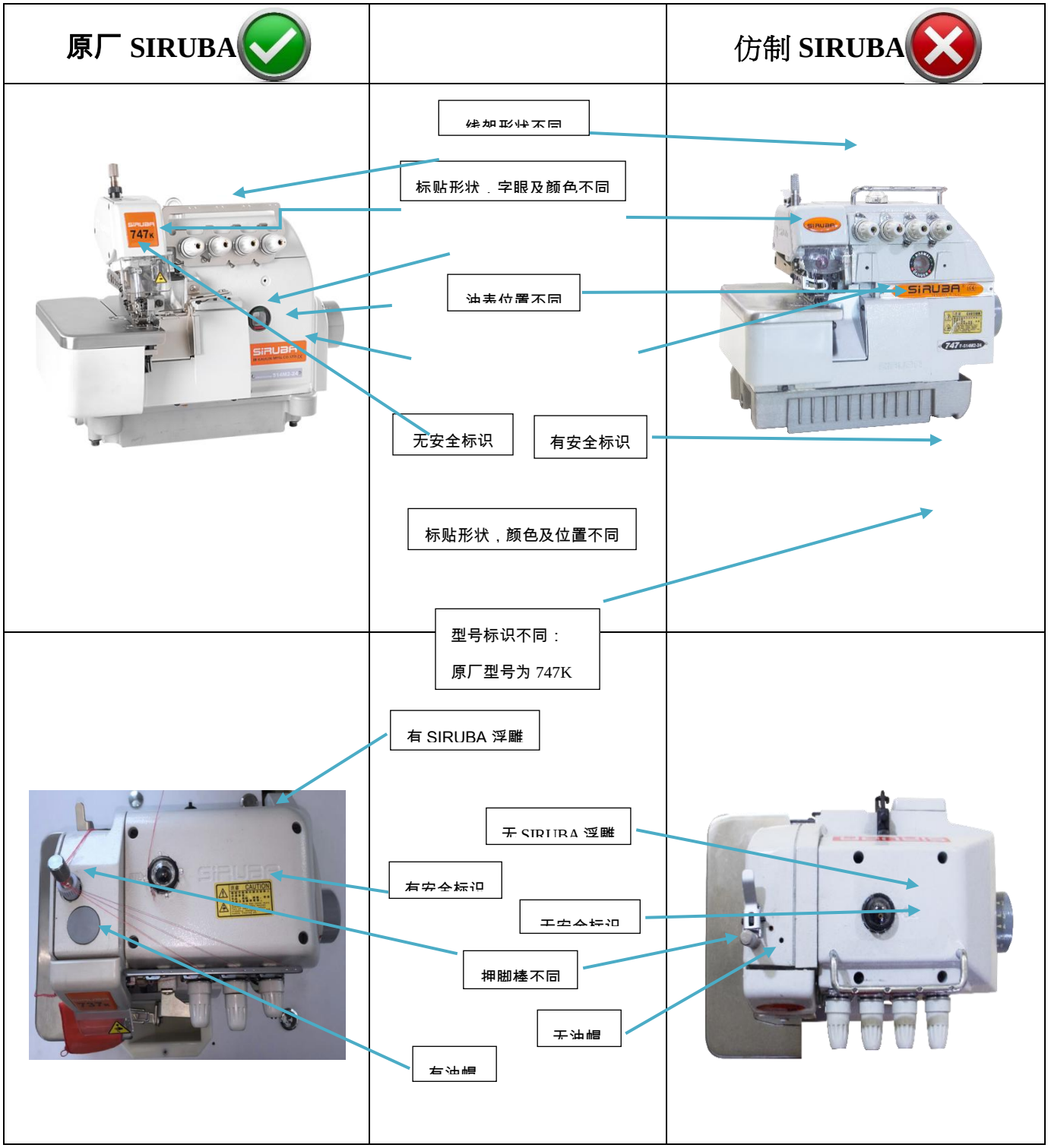
他们会协助您登记及处理相关事件：

电话：016-7230571 (Mr Lim)或 010-8610339 (Lina)

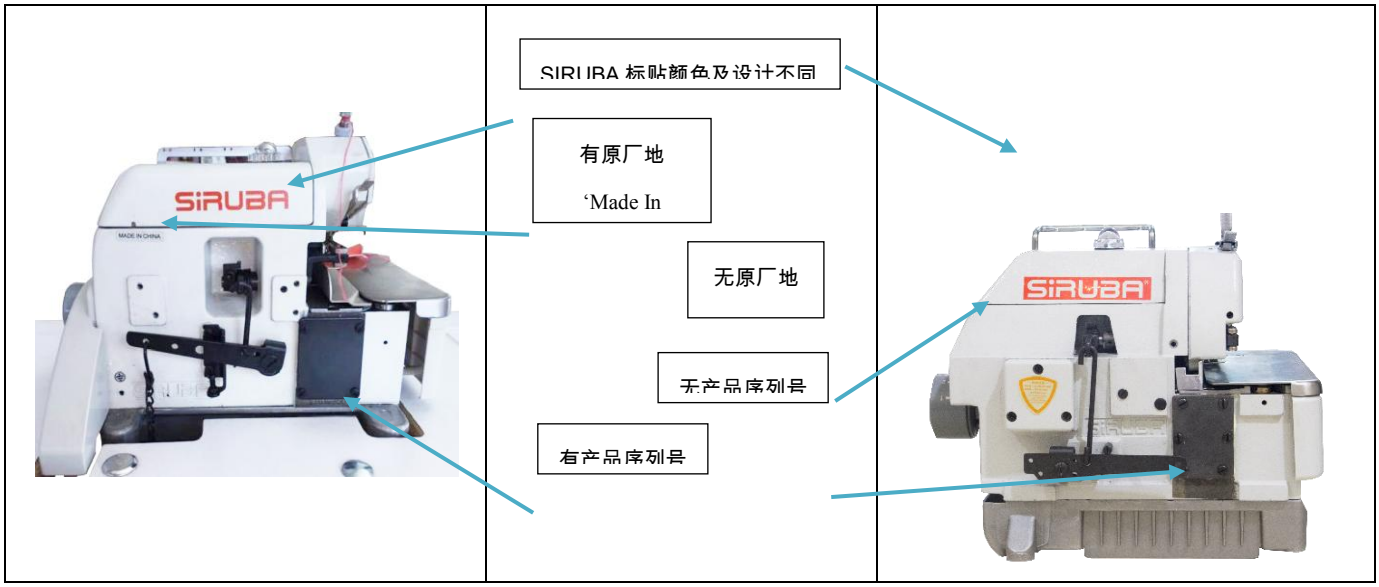
邮箱:help.siruba@gmail.com

以下是原厂 SIRUBA 机器（型号: **SIRUBA 747K**）和仿制 SIRUBA 机器的分别：

Date: November 29, 2017
Issued by Siruba Exports Dept.



Date: November 29, 2017
Issued by Siruba Exports Dept.



▲甲贸消局展开12项盗版光碟取缔行动，充公4万5023张盗版光碟。

▲贸消局起获缝纫机赝品。

贸消局1個月多次取締
起值34萬贋品捉2人

（马六甲9日讯）甲州贸消局从今年10月至11月8日，展开多项的取缔行动，充公多样冒牌商品，如盗版光碟、手表及缝纫机，起获逾34万令吉的赝品。

甲州贸消局局长佳也阿布表示，该局于上述日期陆续展开知识产权取缔行动，并在12项盗版光碟取缔行动中，充公4万5023张盗版光碟、电视、音响、印制光碟的机器，被充公庭物值27万1176令吉35仙。

"此外，我们也在该行动中扣查2名年介30至50岁的男女，他们都是大马籍人士，我们将援引1987年知识产权法令41(1)(d)条文，展开调查。"

他说，在上述条文下，一旦罪成，可被判每件所售卖的盗版商品不少于2000令吉罚款，或坐牢5年，或两者兼施。

"此外，我们也在10月19日期间，展开赝品取缔行动，充公1024块冒牌手表，被充公的手表赝品值3万19100令吉。"

他说，该局早前也接获商家的投报，充公3台冒牌缝纫机及相关配件，起获的赝品价值约3万9264令吉。

"贸消局将援引2011年商业事务法令第8(2)(b)条文调查冒牌手表及缝纫机的案件，在此条文下，一旦罪成，可被判罚款每件所售卖的赝品达1万令吉，或不超过3年监禁，或两者兼施。"

他说，贸消局在打击盗版及赝品行动绝不宽容，他促请市民及用户尊重知识产权，向冒牌商品说不。民众一旦发现可疑活动，亦可致电热线1-800-886-800投报。

▲佳也阿布（左三）：甲贸消局今年10月至11月，展开多项的取缔行动，充公逾34万令吉的赝品。

Date: November 29, 2017
Issued by Siruba Exports Dept.

PPDNKK Melaka rampas baragan cetak rompak bernilai lebih RM270,000

Dua diberkas jual CD, DVD tiruan

Oleh NURSURAYA ZULKIFLI

MELAKA – Tindakan dua individu yang menjual cakera padat (CD) dan cakera video digital (DVD) pelbagai lagu dan filem cetak rompak memakan diri apabila mereka diberkas dalam beberapa serbuan di sekitar bandar ini baru-baru ini.

Pengarah Pejabat Perdagangan Dalam Negeri, Koperasi dan Kepenggunaan (PPDNKK) negeri, Jaiya Abu berkata, serbuan di beberapa buah premis selama 14 hari bermula 24 Oktober lalu berjaya merampas 45,023 keping CD dan DVD cetak rompak bernilai RM271,776.

Katanya, dua suspek itu iaitu lelaki dan wanita berusia dalam lingkungan 30 dan 50-an itu masih direman bagi membantu siasatan mengikut Seksyen 41(1)(d) Akta Hak Cipta 1987.

"Sebanyak 12 kes telah direkodkan dalam operasi kali ini di beberapa tempat seperti Bachang, Peringgit, Cheng dan Banda Hilir.

"Selain menahan dua suspek, kita turut merampas pelbagai peralatan seperti televisyen, pembesar suara, amplifier, monitor, mesin pencetak dan lain-lain," katanya pada sidang akhbar di sini semalam.

Tambahnya, dua suspek itu boleh didenda RM40,000 atau penjara 10 tahun jika sabit kesalahan.

Menurut Jaiya, pihaknya juga memohon kepada pihak berkuasa tempatan untuk membatalkan lesen perniagaan mereka yang terlibat dalam kes tersebut.

Sementara itu, dalam operasi melibatkan cap dagang, pihaknya berjaya merampas sebanyak 1,024 unit jam tangan jenama G-Shock dan Baby-G yang keseluruhan bernilai RM31,910.

Katanya, tiga mesin jahit tiruan jenama Siruba termasuk 14 unit komponen utama keseluruhan bernilai RM39,264 turut dirampas.